

CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN
entre
LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA, URUGUAY

Y
EL INSTITUTO BRASILEIRO DE INFORMACIÓN EN CIENCIA Y TECNOLOGÍA, BRASIL

Exp. 200011-000370-12

Por una parte, el Dr. Rodrigo Arocena, con domicilio a efectos del presente convenio en la Av. 18 de Julio 1968, Montevideo CP 11.200, Uruguay, con cédula de identidad N° 1.478.116-7, en su calidad de Rector de la **Universidad de la República (UdelaR)**, según la Ley Orgánica 12.549 del 29 de octubre de 1958; y por otra parte, el Sr. D. Emir José Suaiden, con domicilio a efectos del presente convenio en SHIS QI 08, Conjunto 06, Casa 09, Brasilia-DF, CEP 71620-265, en su calidad de Director del **Instituto Brasileiro de Informação em Ciência y Tecnología (IBICT)**, nombrado por la Portaria MCT N° 538 del 6 de julio de 2009, de conformidad con las facultades que tiene atribuidas por el Párrafo XX del Art. 1° de la Portaria MCT N° 407 del 29 de junio de 2006.

Ambas partes se reconocen mutuamente la capacidad legal necesaria para la firma del presente convenio en nombre de las entidades que representan.

DECLARACIONES

Declara la UdelaR:

Que de acuerdo a la Ley Orgánica de la UdelaR, compete a ésta la enseñanza superior en todos los planos de la cultura, así como su desarrollo y difusión; proteger e impulsar la investigación científica y tecnológica y las actividades artísticas; y contribuir a los estudios de los problemas de interés general y propender a su comprensión pública.

Declara el IBICT:

- U
1. Que está debidamente regulado mediante la Portaria de la Casa Civil de la Presidencia de la Republica N° 260 de 12/04/2005 y publicada en el Diario Oficial de la Unión N° 70 de 13/04/2006 y con la competencia de la Portaria del Ministerio de Ciencia y Tecnología N° 407 de 30/06/2006.
 2. Que tiene como misión promover la competencia, el desarrollo de recursos e infraestructura de información en ciencia y tecnología para la producción, socialización e integración del conocimiento científico y tecnológico.

Declaran las partes:

1. Que la cooperación científica y tecnológica conlleva grandes ventajas para el desarrollo de ambas instituciones.
2. Que a consecuencia de lo anterior, ambas partes desean establecer un instrumento que regule las relaciones necesarias para potenciar aquellos programas en los que existan intereses comunes.
3. Que expuesto lo antes planteado, ambas partes de común acuerdo, están conformes en validar su compromiso, a través de las siguientes cláusulas y condiciones descritas.

CONVIENEN

PRIMERA: Objeto

El presente **convenio marco de cooperación** tiene como objetivo propiciar la colaboración científica, tecnológica y cultural entre la **UdelaR** y el **IBICT**.

SEGUNDA: Alcance

Para dar cumplimiento a los objetivos indicados, ambas partes de común acuerdo desarrollarán la cooperación bajo las siguientes modalidades:

1. Contribución a la promoción y desarrollo del talento humano y al fortalecimiento de la capacidad de ambas instituciones.
2. Intercambio de experiencias, documentos e información y conocimiento de los logros y de los resultados de las investigaciones llevadas a cabo por cada una de las partes, según los reglamentos de cada institución.
3. Desarrollo de investigaciones conjuntas, consultorías y asesorías.
4. Envío de especialistas y científicos, según corresponda a la naturaleza y alcance de cada programa y/o proyecto mutuamente convenidos.
5. Intercambio en el uso de equipos, laboratorios especializados y materiales para la realización de investigaciones científico-técnicas, según reglamentos y posibilidades de cada institución.
6. Otras de interés, mutuamente convenidas.

TERCERA: Financiamiento

Ambas instituciones, en el marco de sus reglamentaciones internas, gestionarán la consecución de recursos nacionales e internacionales para el desarrollo de programas y proyectos relacionados con este convenio marco.

CUARTA: Comisión técnica de seguimiento

Para los fines de la aplicación del presente convenio marco las partes acuerdan que dentro del convenio o asociación específica se definirá en cada caso la coordinación y responsabilidad técnica final para la ejecución del mismo.

QUINTA: Acuerdos específicos

Los términos, alcances, derechos, responsabilidades y procedimientos que regirán la ejecución de los programas y proyectos, se definirán por medio de acuerdos específicos de ejecución que se anexarán a este convenio marco.

SEXTA: Intercambio de informaciones

Los términos y procedimientos que regirán la ejecución de la asistencia técnica recíproca, se enmarcarán a través de intercambio de notas que acompañarán a cada proyecto o programa. Las comunicaciones, coordinaciones de índole administrativa y de gerencia, relacionadas con este convenio marco, deberán dirigirse, en el caso de la **Universidad de la República**, a quien ésta designe; y lo mismo en el caso del **IBICT**, a quien éste designe.

SÉPTIMA: Propiedad intelectual

Los resultados que se originen del trabajo conjunto entre ambas partes, a través de investigaciones, publicaciones y demás actividades susceptibles de crear derechos protegidos por la Ley de Propiedad Intelectual de la República Oriental del Uruguay, la Ordenanza de los Derechos de la Propiedad Intelectual de la Udelar y de la República Federativa de Brasil, serán otorgados en igualdad de condiciones a la **Udelar** y al **IBICT**.

Queda expresamente entendido que las partes podrán utilizar los resultados obtenidos en las actividades amparadas por el presente convenio marco.

OCTAVA: Interpretaciones y controversias

Las discrepancias que pudieran surgir en la interpretación y aplicación de este convenio marco y sus anexos, serán resueltas de buena fe atendiendo al espíritu de cooperación solidaria que ha animado a las partes a suscribirlo.

NOVENA: Vigencia y modificaciones

El presente convenio marco comenzará a regir en el momento de su firma y tendrá un término de duración de cinco (5) años, prorrogables por voluntad de las partes. Éstas, de común acuerdo podrán modificarlo en cualquier momento, o rescindirlo en forma anticipada, dando aviso a la otra de su intención, con tres (3) meses de antelación a la fecha en que se pretenda darlo por terminado. La finalización del convenio marco, no impedirá que las actividades iniciadas en el ámbito del mismo sean ejecutadas hasta su culminación.

En fe de lo cual, se firma el presente convenio marco en cuatro (4) originales, dos en portugués y dos en español, del mismo tenor y validez, en la fecha indicada.


Dr. Rodrigo Arocena
Rector
Universidad de la República




Dr. Emir José Suaide
Director
Instituto Brasileiro de Informação en
Ciencia e Tecnologia

18 MAR. 2013

CONVÊNIO-QUADRO DE COOPERAÇÃO
entre
A UNIVERSIDADE DA REPÚBLICA, URUGUAI
e

O INSTITUTO BRASILEIRO DE INFORMAÇÃO EM CIÊNCIA E TECNOLOGIA, BRASIL

Exp. 200011-000370-12

De um lado, o Dr. Rodrigo Arocena, com domicílio para os fins do presente convênio em Av. 18 de Julio 1968, Montevideu CP 11.200, Uruguai, portador da carteira de identidade Nº 1.478.116-7, na qualidade de Reitor da **Universidade da República (UdelaR)**, nos termos da Lei Orgânica 12.549 de 29 de outubro de 1958, e **de outro lado**, o Sr. D. Emir José Suaiden, com domicílio para os fins do presente convênio em SHIS QI 08, Conjunto 06, Casa 09, Brasília-DF, CEP 71620-265, na qualidade de Diretor do **Instituto Brasileiro de Informação em Ciência e Tecnologia (IBICT)**, nomeado pela Portaria MCT Nº 538 de 6 de julho de 2009, de acordo com as faculdades que lhe são atribuídas pelo Parágrafo XX do Art. 1 da Portaria MCT Nº 407 de 29 de junho de 2006.

Ambas as partes reconhecem mutuamente a capacidade legal necessária para assinar o presente convênio em nome das entidades que representam.

DECLARAÇÕES

A UdelaR declara:

Que, de acordo com a Lei Orgânica da UdelaR, compete a esta o ensino superior em todos os planos da cultura, bem como seu desenvolvimento e difusão; proteger e impulsionar a pesquisa científica e tecnológica e as atividades artísticas; e contribuir para os estudos dos problemas de interesse geral e favorecer sua compreensão pública.

O IBICT declara:

1. Que está devidamente regulamentado mediante a Portaria da Casa Civil da Presidência da República Nº 260 de 12/04/2005 e publicada no Diário Oficial da União Nº 70 de 13/04/2006 e com a competência delegada pela Portaria do Ministério da Ciência e Tecnologia Nº 407 de 30/06/2006.
2. Que tem como missão promover a competência, o desenvolvimento de recursos e infraestrutura de informação em ciência e tecnologia para a produção, socialização e integração do conhecimento científico e tecnológico.
- 3.

As partes declaram:

1. Que a cooperação científica e tecnológica tem muitas vantagens para o desenvolvimento das duas instituições.
2. Que, em consequência do anterior, ambas as partes desejam estabelecer um instrumento que regule as relações necessárias para potenciar os programas em que existam interesses em comum.
3. Que, em decorrência do exposto anteriormente, ambas as partes de comum acordo aceitam validar o compromisso, através das cláusulas e condições a seguir descritas:

CONVÊM EM

PRIMEIRA: Objeto

O presente **convênio-quadro de cooperação** tem por objetivo proporcionar colaboração científica tecnológica e cultural entre a **UdelaR** e o **IBICT**.

SEGUNDA: Alcance

Para dar cumprimento a esses objetivos, ambas as partes de comum acordo desenvolverão cooperação nas seguintes modalidades:

1. Contribuir com a promoção e desenvolvimento do talento humano e com o fortalecimento da capacidade das duas instituições.
2. Intercâmbio de experiências, documentos e informação e conhecimento sobre os resultados atingidos nas pesquisas realizadas por cada parte, conforme os regulamentos de cada instituição.
3. Fazer pesquisas conjuntamente, consultoria e assessoria.
4. Envio de peritos e cientistas, conforme seja necessário dependendo da natureza e do alcance de cada programa e/ou projeto pactuados mutuamente.
5. Intercâmbio no uso de aparelhos, laboratórios especializados e materiais para realizar pesquisas científico-técnicas, conforme os regulamentos e possibilidades de cada instituição.
6. Outras de interesse, pactuadas mutuamente.

TERCEIRA: Financiamento

Ambas as instituições, no âmbito das suas regulamentações internas, diligenciarão a consecução de recursos nacionais e internacionais para o desenvolvimento de programas e projetos relacionados com este convênio-quadro.

QUARTA: Comissão técnica de acompanhamento

Para os fins de aplicação do presente convênio-quadro, as partes convêm que, dentro do convênio ou associação específica, a coordenação e a responsabilidade técnica final para a execução do mesmo serão definidas em cada caso.

QUINTA: Acordos específicos

Os termos, alcances, direitos, responsabilidades e procedimentos que irão reger a execução dos programas e projetos serão definidos mediante acordos específicos de execução que serão anexados ao presente.

SEXTA: Intercâmbio de informações

Os termos e procedimentos que irão reger a execução da assistência técnica recíproca serão ajustados através do intercâmbio de notas que acompanharão cada projeto ou programa.

As comunicações, coordenações de índole administrativa e de gerência, relacionadas com este convênio-quadro, deverão ser encaminhadas, no caso da **Universidade da República** a quem esta designar; bem como no caso do **IBICT**, a quem este designar.



SÉTIMA: Propriedade intelectual

Os resultados oriundos do trabalho conjunto entre ambas as partes, através de pesquisas, publicações e outras atividades suscetíveis de criar direitos protegidos pela Lei de Propriedade Intelectual do Uruguai, a Ordenança dos Direitos da Propriedade Intelectual da UdelaR e do Brasil, serão outorgados em igualdade de condições à **UdelaR** e ao **IBICT**.

Fica expressamente entendido que as partes poderão utilizar os resultados obtidos nas atividades amparadas por este convênio-quadro.

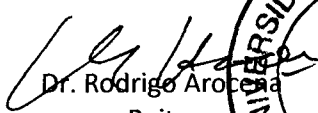
OITAVA: Interpretações e controvérsias

As discrepâncias decorrentes da interpretação e aplicação deste convênio-quadro e seus anexos serão resolvidas de boa fé, conforme o espírito de cooperação solidária que motivou sua subscrição.

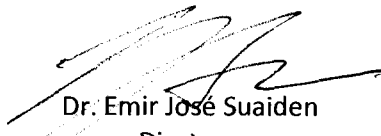
NONA: Vigência e alterações

O presente convênio-quadro vigorará a partir do momento de sua firma e terá uma vigência de cinco (5) anos, prorrogáveis pela vontade das partes. Estas, de comum acordo, poderão alterá-lo em qualquer momento, ou rescindi-lo de forma antecipada dando aviso à outra parte com antecedência de três (3) meses à data em que se pretende finalizá-lo. A finalização do convênio-quadro não impedirá que as atividades iniciadas no âmbito do mesmo sejam executadas até sua conclusão.

E por estarem justas e acordadas, as partes assinam o presente convênio-quadro em quatro (4) vias, duas em português e duas em espanhol, do mesmo teor e validade, na data assinalada.


Dr. Rodrigo Arocena
Reitor
Universidade da República




Dr. Emir José Suaíden
Diretor
Instituto Brasileiro de Informação
em Ciência e Tecnologia

18 MAR. 2013